



Investigación

Las representaciones sociales de estudiantes de primaria acerca los idiomas kaqchikel y español

iliana Carolina Colop Salanic¹

Maestría en Educación Bilingüe Intercultural

Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media / USAC

Resumen

Esta investigación se interesa en lo que piensan estudiantes de primaria viviendo en un municipio bilingüe (kaqchikel y español). El estudio se inscribe en el marco teórico de la psicología social y de la sociolingüística y se fundamenta precisamente en la teoría de las representaciones sociales. Los resultados mostraron que el idioma español aparece en los discursos de los estudiantes como un idioma fácil y de mayor circulación. El idioma kaqchikel está visto como un idioma ancestral, un idioma importante de aprender y también lo representaron como idioma difícil, dado el incipiente desarrollo del kaqchikel que poseen. Es importante en la planificación de programas o proyectos tomar en cuenta lo que piensan los beneficiarios para que los programas o proyectos tengan un impacto. Esta investigación puede orientar a políticas educativas favorables a la educación bilingüe intercultural.

Palabras clave

Representaciones; kaqchikel, escuela, aprendizaje, estudiante de primaria.

1. Cursante de la de la Maestría en Educación Bilingüe Intercultural EFPEM / USAC / Enfants du Monde. Acompaña procesos técnicos en elaboración de materiales educativos en la Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural, Ministerio de Educación.

Abstract

This research is interested in what elementary school students think living in a bilingual municipality (kaqchikel and Spanish). The study is part of the theoretical framework of social psychological and sociolinguistics and is based precisely on the theory of social representations. The results showed that the Spanish language appears in the students' speeches as an easy and more circulating language. The Kaqchikel language is seen as an ancestral language, an important language of learning and they also represented it as a difficult language, given the incipient development of the kaqchikel they possess. It is important in program or project planning to take into account what beneficiaries think so that programs or projects have an impact. This research can guide educational policies that favor intercultural bilingual education.

Keywords

Representaciones; kaqchikel, escuela, aprendizaje, estudiante de primaria.

Introducción

En el marco de la realidad social, cultural y lingüística de Guatemala es importante tomar en cuenta que el idioma es un pilar fundamental, sostén de la cultura, y también reconocer que el idioma entre menos se hable, más se va debilitando. El presente estudio analiza lo que los estudiantes piensan acerca de los idiomas kaqchikel y español, así como la influencia que tienen las representaciones para la apertura y el escogimiento del aprendizaje del idioma maya en la escuela. En el sistema educativo de Guatemala hemos escuchado que los padres de familia no quieren que sus hijos aprendan en idioma maya, y que a los estudiantes no les interese recibir una enseñanza desde su idioma. De hecho, se ha enraizado la creencia de que hablar un idioma maya es un atraso. A partir de esos discursos comunes, surgen las preguntas: ¿Cuáles son las representaciones que tienen los estudiantes de primero y sexto grados de primaria de los idiomas español y kaqchikel, según el idioma que más dominan los padres? ¿Cómo estas concepciones influyen en el aprendizaje del kaqchikel?

En Guatemala no se han encontrado estudios específicos de las representaciones del idioma kaqchikel; hay algunos estudios sobre la discriminación y los prejuicios hacia los mayas. A nivel internacional podemos citar el caso de Argentina, donde Vítale (2012) realizó una investigación acerca de las representaciones sobre el idioma guaraní entre familias guaraníes viviendo en Buenos Aires; ese estudio ha contribuido en la creación de políticas lingüísticas favorables a las lenguas indígenas. Esa investigación nos inspiró para realizar una sobre el idioma kaqchikel y el propósito es aportar elementos básicos y valiosos, para conocer hacia dónde se dirige el interés de los estudiantes en el aprendizaje de los idiomas mayas en Guatemala.

Marco teórico

Esta investigación se plantea desde el sustento teórico del concepto de las representaciones sociales, propuesto por S. Moscovici (1979), enmarcado en la psicología social contemporánea, la cual nos da elementos para entender los procesos psicosociales y evaluar el peso de la cultura como de la historia de una persona en sus decisiones de aprender o no una lengua en la

escuela. Para S. Moscovici, una representación social es

una modalidad particular de conocimiento cuya función es la elaboración de los comportamientos y la comunicación entre los individuos. Es un corpus organizado de conocimientos y una de las actividades psíquicas gracias a las cuales los hombres hacen inteligible la realidad física y social, se integran en un grupo o en una relación cotidiana de intercambios, liberan los poderes de su imaginación. (págs. 17-18)

Cada individuo tiene su propia forma de expresar y manifestar actitudes, de acuerdo con su entorno social. Las representaciones sociales tienen que ver con la manera cómo el sujeto social aprende los acontecimientos de la vida diaria, las características de nuestro medio ambiente, las informaciones que circulan en el medio. Además, son una manera de interpretar y de pensar nuestra realidad cotidiana, una forma del conocimiento social, son las actividades mentales desplegadas por individuos y grupos a fin de fijar su posición en relación con situaciones, acontecimientos, objetos y comunicaciones que les conciernen.

Según Hagége (2000) "...las palabras reflejan las culturas y las ideas" (pág. 41). La palabra como parte del lenguaje y uso de las personas para transmitir ideas, es un elemento importante del ser humano. Ahora bien, si el idioma kaqchikel ya no lo están empleando las actuales generaciones, puede entonces llegar a ser un idioma en peligro de extinción y/o un idioma amenazado.

"La escuela es un eje principal para reforzar el idioma, la cultura y fortalecer la identidad de los hablantes de un idioma maya para que el idioma continúe y no muera" (Hagége 2000, pág.107); si hay un idioma predominante ante el idioma maya de la comunidad, este otro idioma puede ir ganando terreno entre los nativos y, poco a poco, menguar el idioma maya. Es por ello que la escuela tiene una función importante de apropiar a los niños de su idioma maya.

En esta perspectiva, la propuesta de investigación tiene como propósito analizar lo que piensan los estudiantes de primero y sexto grados de primaria, de los idiomas kaqchikel y español y cómo se relacionan sus representaciones en el proceso de aprendizaje del idioma. Así, esta investigación puede dar elementos para

tomarse decisiones en favor de la construcción de una política lingüística para fortalecer la Educación Bilingüe Intercultural, además de dar pistas a la escuela para afianzar la identidad cultural y lingüística de la comunidad educativa.

Metodología de investigación

Bajo el lineamiento cualitativo se busca conocer la realidad donde los sujetos de investigación interactúan, es decir, entender experiencias de personas o fenómenos y descubrir los elementos que pueden explicar estas situaciones. El presente estudio se interesó más bien por las opiniones de las personas.

El perfil lingüístico que tiene los estudiantes bajo el marco de las tipologías sociolingüísticas de la DIGEBI, Mineduc (2013), los estudiantes de la escuela tienen el idioma kaqchikel como su lengua 2 (L2) y el idioma español como su lengua 1 (L1), correspondiendo así a una tipología "C" (comunidades indígenas con tendencia al monolingüe español y tendencia de pérdida del idioma de sus orígenes culturales). Aunque está definido de esta manera, es

importante conocer lo que los estudiantes piensan del idioma kaqchikel.

Para la recolección de datos fue necesario trabajar con técnicas como la encuesta, que fue aplicada a 32 estudiantes de 6° primaria. La boleta buscó recolectar información como, qué estudiantes saben hablar el idioma kaqchikel, lugares donde los usan, con quiénes hablan el idioma kaqchikel, identificar los grupos de estudiantes con padres que les hablan en español o kaqchikel. La metodología

fue que los estudiantes de sexto grado de primaria llenaran su encuesta; excepto los estudiantes de primero, con ellos se trabajó de manera oral por el nivel inicial de la lectoescritura. A través de las boletas se identificó: quiénes de los estudiantes hablan español y kaqchikel, los padres hablantes de idioma kaqchikel o español, lugares donde utilizan el kaqchikel, con quiénes los estudiantes se comunican en kaqchikel.

La codificación de los grupos de estudiantes fue de la siguiente manera:

Tabla 1. Codificación de estudiantes según el idioma de comunicación de sus padres

Padres kaqchikeles que se comunican en idioma kaqchikel con sus hijos		Padres kaqchikeles que se comunican en idioma español con sus hijos	
Estudiantes de 1° primaria	Estudiantes de 6° primaria	Estudiantes de 1° primaria	Estudiantes de 6° primaria
1K1, 2K1, 3K1	1K6, 2K6, 3K6, 4K6, 5K6	1E1, 2E1, 3E1	1E6, 2E6, 3E6, 4E6, 5E6
Total: 3	Total: 5	Total: 3	Total: 5

Fuente: Elaboración propia con base en datos de la investigación.

Para esta investigación se tomó en cuenta dos grupos de estudiantes que cumplieran con la variable idioma de padres originarios kaqchikeles que les hablen en idioma kaqchikel o español; el propósito fue establecer lo que cada grupo de estudiante piensa en relación a tales idiomas. La

tabla de codificación nos muestra a dos grupos de estudiantes por cada grado, según el idioma de comunicación de sus padres; surge como uno de los resultados de la encuesta. A partir de esta organización fueron analizados sus discursos.

Posteriormente se aplicaron entrevistas a seis estudiantes de primero primaria y diez de sexto grado de primaria de la Escuela Oficial Urbana Mixta Centro América, de la aldea Santa María Cauqué, del municipio de Santiago Sacatepéquez, jornada vespertina, estudiantes matriculados del año 2020.² La guía de entrevista contenía seis preguntas para los estudiantes de primer grado y siete preguntas para los estudiantes de sexto grado de primaria. La entrevista fue a través de video llamada.

Seguidamente se analizaron los datos los cuales previamente fueron transcritos puesto que las entrevistas fueron grabadas. En cuanto al análisis de las representaciones se tomaron las palabras dichas por los estudiantes y valoradas como positivas o negativas sobre los idiomas kaqchikel o español.

Resultados

Las representaciones del idioma kaqchikel

En este apartado se analizarán las representaciones del idioma

kaqchikel identificadas con los informantes de nuestra investigación. Avanzando en el razonamiento se encontrarán los temas que se sitúan en relieve para su análisis: el kaqchikel aparece como un idioma con atributos positivos, un idioma ancestral, un idioma difícil y los estudiantes tienen una disposición favorable para el aprendizaje del idioma kaqchikel.

Los atributos positivos

Entre las representaciones positivas podemos mencionar "bonito" (3K1), "importante" porque "si no sé hablar español puedo hablar kaqchikel" (2K1), "interesante" porque "es una manera de aprender un poco más el kaqchikel" (3E1), "es interesante que se aprenda bien el idioma" (2K6), "interesante" porque "hay varias personas que lo hablan" (5K6), "interesante" porque "nos podemos comunicar en otro idioma" (5E6), también es "bonito" "es un idioma que dejaron nuestros antepasados" y "es importante porque el idioma se está perdiendo" (2E6). Las expresiones del pensamiento de los estudiantes demuestran que hay una apertura

2. La muestra de estudiantes se ligó a situaciones en el marco del coronavirus covid-19 que afectó a nuestro país. Puesto que las clases se suspendieron dadas las circunstancias, las entrevistas se aplicaron vía virtual.

positiva para acoger como parte de su forma de comunicación al idioma kaqchikel y, además de manifestar que el idioma se está perdiendo, lo anterior vislumbra que están conscientes que el idioma es importante y que no se debe perder.

Es así como los estudiantes de los grupos (K1, K6 y E1, E6) asignaron palabras que llevan una carga axiológica positiva, mostrando que el idioma kaqchikel armoniza con los estudiantes creando una ventana de interés de aprender el idioma kaqchikel, sabiendo que el idioma es un elemento de la cultura. Los estudiantes lo declaran “interesante” porque consideran que es una forma de comunicarse con los hablantes del idioma kaqchikel.

En este sentido el idioma kaqchikel se enmarca como la lengua 2 de los estudiantes y el español la lengua 1, aunque la balanza se incline al idioma español no les causa molestia escuchar el idioma kaqchikel. Al contrario, por tener un incipiente desarrollo del idioma kaqchikel expresan que: “es interesante” e “importante”, estas palabras dejan en evidencia que se interesan por aprenderlo, ya que lo ven como un medio de comunicación y parte de los idiomas nacionales. Con estas palabras

declararon los estudiantes: “sí es importante aprender español y kaqchikel porque los dos idiomas son importantes en Guatemala y entre los pueblos” (5E6), “Si es importante porque es un idioma de nuestro país” (2E6). Los estudiantes valoran positivamente su idioma kaqchikel a pesar del poco reconocimiento en la escuela, consideran que es un idioma que se debe recuperar.

Un idioma ancestral

Seguidamente pondremos a la luz que el idioma kaqchikel es remitido a hablarlo únicamente en casa, con abuelos, personas mayores de la comunidad. Es así como señalan: “el idioma kaqchikel me parece un idioma antiguo” (2K6), “nuestros abuelitos hablan en kaqchikel” (2k1), “idioma para hablar con personas mayores” (1K1). Las ejemplificaciones de las frases señalan que el idioma kaqchikel se reduce a un lugar pequeño de intercomunicación con personas específicas (ancianos de la comunidad), para quienes si dominan el idioma.

En la escuela el español es el idioma que predomina y es el medio de comunicación con sus compañeros y maestros. Los estudiantes hablantes del idioma kaqchikel, que son algunos, no se

comunican en ese idioma porque la mayoría de sus compañeros de clase no les entienden. Se pone de manifiesto que el estudiante no utiliza el idioma kaqchikel como un medio de comunicación en el espacio educativo a falta de dominio del idioma por los estudiantes que le rodean y se remite a espacios de comunicación más pequeños, como el hogar y casa de abuelos, abuelas, mama, tíos, ancianos de la comunidad.

Un idioma difícil

Para los estudiantes de padres de origen kaqchikel que se comunican en español el idioma kaqchikel es “difícil”, remitiéndose a la frase “Yo creo que es difícil porque no lo entiendo” (2E1). “Difícil” porque “lo que pasa es que no puedo hablar el idioma kaqchikel aunque quisiera hablar el idioma kaqchikel no me salen las palabras, para mí el idioma kaqchikel es difícil de aprenderlo (1E6). “Difícil” “el idioma kaqchikel es bueno e interesante pero difícil de aprenderlo” (5E6). “Difícil” “no entiendo el kaqchikel me parece que es difícil” (1E1 y 2E2),

Los estudiantes se refirieron al idioma kaqchikel como idioma “difícil” porque no comprenden el idioma y por tener un incipiente conocimiento de él. La represen-

tación aparece como negativa a partir del tópico dóxico escolar según el cual lo fácil es preferible a lo difícil. En el marco de las representaciones negativas, no surgió ninguna más que la de “difícil” y, como ya se mencionó, desde la óptica valorativa de la falta de dominio del idioma kaqchikel en sus cuatro habilidades lingüísticas (hablar, escuchar, leer y escribir).

Apertura al aprendizaje del idioma kaqchikel

A pesar de que el idioma kaqchikel, en las palabras de los estudiantes, es “difícil”, deja una ventana de interés para el aprendizaje. Es lógico que cuando se desconoce un idioma cualquiera que fuera, se tenga una percepción de difícil, juzgándolo por no comprenderlo. Sin embargo, es una representación positiva cuando el estudiante agrega en su discurso que es interesante e importante aprenderlo por ser un medio de comunicación.

De lo que ha resaltado durante las entrevistas es que los estudiantes tienen disposición para el aprendizaje del idioma maya. El estudiante (2E6) dice: “para mí es un bonito idioma que lo tenemos que hablar, porque lo tenemos que desarrollar entre nosotros”

a la vez que el estudiante (1E6) declara: “es bueno hablar el idioma español, pero en la comunidad hablan el idioma kaqchikel, se deberían aprender los dos idiomas”. Las palabras que usan para manifestar el interés son: “el idioma kaqchikel es un idioma importante” (1K1), “interés por aprender idioma kaqchikel (3K1, 1E1, 2E1, 3E1, 2K6, 3K6), “es medio de comunicación” (4K6, 5K6, 1E6, 3E6, 4E6, 5E6). Con estas frases los estudiantes iluminan que tienen interés por el aprendizaje del idioma kaqchikel.

Como se puede visualizar, la mayoría de estudiantes son hablantes del idioma español y señalan que “si es importante porque es un idioma de nuestro país” (2E6). Su interés es aprender por ser un idioma de Guatemala, que funciona como medio de comunicación que no deben perder.

Estos discursos develan que la apertura para el aprendizaje del idioma kaqchikel está presente, razón por la cual hacemos mención que la escuela es un elemento fundamental para fortalecer el idioma kaqchikel. En las palabras dichas por Faundez (2010) resalta que un proceso de educación bilingüe intercultural tiene éxito cuando los docentes

conocen de la cultura y las lenguas de los estudiantes.

Las representaciones del idioma español

Los puntos que siguen muestran que los estudiantes de la investigación ven el español como un idioma fácil y de mayor circulación. Un idioma fácil

Creemos que es importante mostrar lo que piensan del español los estudiantes que han estado emergentes en un ambiente kaqchikel y que hablan dicho idioma. Ellos señalan que el español es “fácil” (1K1), también “el idioma español es bonito, porque es más fácil hablarlo” (3K1); además, “el español es más fácil que el kaqchikel” (3E6). Los estudiantes que utilizan el idioma español para comunicarse señalaron: “es un idioma de mayor comprensión” (1E1, 2E1), “es idioma fácil de comprender y aprender” (4K6, 5K6, 4E6, 5E6).

Merece la pena señalar que un idioma se aprende escuchando y al estar rodeado del mismo, hasta que se hace fácil y muy comprensivo (Hagège, 2000). Es lo que ha sucedido con el idioma español, pues a mayor exposición con el idioma dominante, este

se aprende y cada vez que se práctica hace que se posicione en primer lugar como medio de comunicación.

Aunque los estudiantes que hablan un idioma maya se perfilan a utilizar con mayor frecuencia el idioma español debido al contexto que les rodea, uno de los estudiantes reportó: “es bueno hablar el idioma español, pero en la comunidad hablan el idioma kaqchikel, se debería aprender los dos idiomas” (1E6).

Por consiguiente, los estudiantes que hablan un idioma maya tienen el deseo de conservarlo, al mismo tiempo ven la necesidad de alcanzar el mismo nivel de desempeño en español que el resto de la población monolingüe, puesto que es una realidad social en la cual están inmersos y que también deben hacer frente a una necesidad social en un país cuyo idioma dominante es el español.

Un idioma de mayor circulación

En este apartado mostramos lo que señalan los estudiantes de primero y sexto grados de primaria sobre el idioma español como idioma de mayor circulación. Ellos indican

que el idioma español es “mejor y mayor comprensión” (1K1, 1E1, 3E1, 1K6, 1E6, 3E6, 5E6), que es un “idioma de comunicación con los padres” (2K1, 3K6), otros estudiantes declararon que “por ausencia del idioma kaqchikel” (3K1, 2K6, 4K6, 5K6, 4E6) optan por hablar en el idioma español. Una estudiante indicó: “si me gusta que me hablen en idioma español, porque si me hablan el kaqchikel otros pueblos yo no lo entiendo porque el que yo hablo es diferente” (1K6). Denotan estas frases que el idioma español se vuelve de mayor circulación cuando la gran mayoría lo utiliza para comunicarse, como el testimonio de la estudiante que indica que ella, aunque hable con otras personas el idioma kaqchikel no comprende, entonces opta por hablar el idioma español, que es el idioma que la mayoría de las personas domina en la comunidad.

Los estudiantes tanto de primero y de sexto prefieren el idioma español. Esto se debe a que el idioma español es el que se predomina a nivel educativo, social y familiar y los mismos pobladores de la comunidad lo hablan, teniendo más estudiantes como receptores, lo posicionan como un idioma de mayor circulación y dominio.

Síntesis comparativas

Se muestra que las representaciones de los estudiantes de primero y sexto grado de primaria convergen o divergen entre representaciones positivas o negativas sobre los idiomas kaqchikel o español. A continuación, presentamos las similitudes y diferencias generadas a partir de lo que piensan del idioma kaqchikel y del idioma español.

Similitudes y diferencias entre K1 y K6

Los estudiantes de primero, con padres de origen kaqchikel que se comunican en kaqchikel con ellos, indicaron que el idioma kaqchikel es “bonito, importante”, “idioma para hablar con personas mayores” (K1). Los estudiantes de sexto grado señalaron: “bonito, interesante, difícil”, “idioma antiguo” (K6). Las palabras dichas para el idioma español son “bonito, fácil” (K1) y “bonito, bueno y fácil” (K6). En cuanto al idioma español, los estudiantes de primero señalan que es “bonito, fácil” (K1) y los de sexto grado declaran: “bonito, bueno, fácil” (K6). Las representaciones que predominan son positivas y son similares las palabras que usan para designar a cada idioma.

Similitudes y diferencias entre E1 y E6

En cuanto a los estudiantes del grupo que tienen padres de origen kaqchikel, pero utilizan el idioma español para comunicarse con ellos, los estudiantes de primer grado señalaron sobre el idioma kaqchikel que es: “difícil, interesante” (E1) y los estudiantes de sexto grado declararon: “difícil, interesante, importante, bonito” (E6).

Los estudiantes de primero señalan el idioma español como un idioma “bonito, mayor comprensión” (E1), los de sexto grado indican: “importante, bonito, difícil, fácil” (E6).

Los estudiantes de primero y sexto grados calificaron con palabras similares para definir el idioma español y el kaqchikel, no existe una marca negativa para ambos idiomas.

Similitudes y diferencias entre los grupos K y E

Seguidamente se muestran los puntos que convergen en sus representaciones hacia los dos idiomas:

- El idioma español es de mayor circulación y lo utilizan como el medio de comunicación preferido según ambos grupos, K y E.
- El idioma español es el que sobresale para la enseñanza/aprendizaje en la escuela, como en otros ámbitos donde interactúan.
- El español es fácil porque es el que más comprenden y pueden hablar.
- Les gusta e interesa que les hablen en el idioma kaqchikel, por la razón de que es una forma de aprender el idioma de su comunidad.
- Las representaciones hacia los idiomas kaqchikel y español son positivas.

Luego se muestra que hay representaciones dirigidas únicamente para el idioma kaqchikel como:

- “Antiguo”, ancestral” “idioma para hablar con los abuelos”, son de las representaciones que no son asignadas al español.
- La palabra “difícil” dicha para el idioma kaqchikel es desventajosa si la vemos

aisladamente, pero esta palabra fue dicha a falta de no dominarlo, sin embargo, dejaron una clara denotación de que no les molesta que les hablen en este idioma y también una apertura por aprender o fortalecer el desarrollo del idioma kaqchikel.

Conclusiones

Las representaciones que los estudiantes de primero y sexto grados de primaria han designado hacia los idiomas kaqchikel y español desde el punto axiológico positivo y negativo, muestran que el idioma kaqchikel es representado como importante y que se debe aprender para que no muera. Además, es visto como un idioma que pueden utilizarse para comunicarse.

Las representaciones hacia el idioma español son consideradas como un idioma de mayor uso común, el cual les es fácil para comunicarse en el ámbito social y educativo. Esto perfila que los estudiantes a mayor tiempo que se exponen en un ambiente monolingüe español se familiarizan y crean estructuras lingüísticas que cada vez se les hace fácil comprender y comunicarse.

Los estudiantes de primero y sexto grados de primaria asignan palabras ambivalentes hacia el idioma kaqchikel cuando declaran que el idioma es “difícil” pero “importante” de aprender. Es lo que resaltan los estudiantes que son monolingües españoles, mientras que los estudiantes de primero y sexto grados de primero con padres que les comunican en kaqchikel indican que el idioma kaqchikel es “bonito”, “importante”, “interesante”; con esos discursos se demuestra que la influencia de padres que se comunican con sus hijos (estudiantes) en el idioma kaqchikel generan una mirada diferente sobre el idioma kaqchikel; también promueve una identificación cultural, pero su comunicación oral del idioma kaqchikel es remitido a la casa, debido a que en todos los ambientes predomina el idioma español.

La investigación develó que los estudiantes demuestran una apertura positiva hacia el aprendizaje del idioma originario (kaqchikel). Ellos declararon que el idioma español es de mayor uso para comunicarse en su contexto social y educativo por el dominio oral que tienen.

Declaran que el idioma kaqchikel es parte de su cultura y forma parte

de los idiomas de Guatemala. El interés del aprendizaje del idioma kaqchikel es para comunicarse con otros hablantes del mismo idioma.

Sobresalió en ambos grupos de estudiantes (K y E) que al escuchar kaqchikel les gusta porque es una manera de aprender. También expresaron que es importante aprender el idioma kaqchikel y que es una forma de mejorar el desarrollo oral del idioma kaqchikel. Los estudiantes tienen claro que el idioma español es el idioma oficial el cual deben utilizar, pero a la vez no reemplazarlo por su idioma originario.

A partir de los resultados de esta investigación, se puede decir que surgen datos importantes para tomar en cuenta:

- La influencia de los padres hacia los estudiantes promueve una identidad cultural, esto demuestra que los padres de familia son un elemento importante para el fortalecimiento del aprendizaje del idioma. El hogar debe servir como primer plano para cultivar el aprendizaje del idioma kaqchikel, para que no muera y con él todo el conocimiento científico y cultural.

- El interés por aprender el idioma kaqchikel es lo que sobresalió en los discursos, por lo que debe ser aprovechado para ejecutar prácticas educativas pertinentes; también sirve de insumo para planificar proyectos o programas de sensibilización a la comunidad educativa y enseñanza del idioma kaqchikel.
- Es necesario que las autoridades educativas superiores presten atención a lo que exponen los estudiantes en esta investigación: aprender su idioma les interesa, sin embargo, la inexistencia de programas para la enseñanza del idioma deja nula la oportunidad de aprender su idioma originario.
- Las instituciones que tienen en su mandato la enseñanza de un idioma maya pueden incluir proyectos en la escuela, para promover la identidad cultural y lingüística. La revitalización del idioma kaqchikel es un tema que se debe atender en la comunidad, para rescatarlo.

Referencias bibliográficas

- Faúndez, A. (2017) *Las ciencias de la educación y la calidad educativa*. Guatemala: Magna Terra Editores.
- Hagége, C. (2000) *No a la muerte de las lenguas*. Barcelona: Paidós, SAICF.
- Ministerio de Educación (mayo de 2013) *La Educación Bilingüe Intercultural en el sistema educativo nacional. Protocolo 0*. Guatemala: MINEDUC.
- Moscovici, S. (1979) *El psicoanálisis, su imagen y su público*. Buenos Aires, Argentina: Editorial Huemul S. A. .
- Vitale, M. A. (2012) *Representaciones del guaraní y el español*. Buenos Aires: Instituto de Lingüística, Buenos Aires.